

天主教 ST.PAUL'S 華人團體



Mary's House of Mercy

1850 Church Lane, San Pablo, CA 94806

www.cccsjb.org



2017 年 11 月份堂區通訊

第 112 期

❖ 神長：陳 峰 神父

常年期第三十二主日（甲年）

❖ 中文彌撒：

每月第二、第四主日上午 10:00 am.
舉行。（彌撒後安排有團體聚餐活動）

登記祈禱意向、安排為病患教友送
聖體，請與胡清茵姐妹聯繫。



❖ 和好聖事：

每月第二、四主日上午 12:00
pm. 。

❖ 聖經研習：

每月第二週六下午 4:00 pm.，於
Berkeley Holy Spirit Parish-
Newman Hall (2700 Dwight Way,
Berkeley, CA 94704, 5:00 p.m. 參
加彌撒)。

❖ 奉獻支票抬頭請寫：

The Roman Catholic Bishop of
Oakland Chinese Pastoral and
Cultural Center (簡稱 C P C P)

❖ 聯絡人：

Anna Hu 胡清茵姊妹
(510) 517-2017, annahu7@gmail.com

教會重要節日或慶典：

- 11/23/17 感恩節
- 11/26/17 基督普世君王節
- 12/08/17 聖母無玷始胎

時時醒寤 福音：瑪二五，1-13

1「那時，天國好比十個童女，拿著自己的燈，出去迎接新郎。2 她們中五個是糊塗的，五個是明智的。3 糊塗的拿了燈，卻沒有隨身帶油；4 而明智的拿了燈，並且在壺裡帶了油。5 因為新郎遲延，她們都打盹睡著了。6 半夜有人喊說：新郎來了，你們出來迎接罷！7 那些童女遂都起來，裝備她們的燈。8 糊塗的對明智的說：把你們的油，分些給我們罷！因為我們的燈快要滅了！9 明智的答說：怕為我們和你們都不夠，更好你們到賣油的那裡去，為自己買罷！10 她們去買的時候，新郎到了；那準備好了的，就同他進去，共赴婚宴；門遂關上了。11 末後，其餘的童女也來了，說：主啊！主啊！給我們開門罷！12 他卻答說：我實在告訴你們：我不認識你們。13 所以，你們該醒寤，因為你們不知道那日子，也不知道那時辰。」



經文脈絡

三部對觀福音在敘述耶穌苦難之前，都安排了耶穌的末世言論（瑪二四～二五；谷十三；路二一）。隨著「煉靈月」的到來，禮儀年漸漸進入尾聲，教會邀請信仰團體一起在感恩禮中宣讀和聆聽這些聖經篇章，一方面提醒基督徒末世的確切性，一方面也教導大家面對末世的正確態度。

相較於馬爾谷和路加，瑪竇福音的末世言論篇幅最大。他把這些言論編輯成耶穌五篇大演講的最後一篇，內容可以分為兩大部分，首先是強調末世的真實性、以及在末世之時人子必定要再度來臨（瑪二四 1-41），後段則是以比喻的形式，教導信仰團體如何正確地在現世生活（瑪二四 42-二五 46）。

教會安排在禮儀年甲年的最後三個主日，連續在感恩禮中誦讀瑪竇福音二五章的末世言論。先是二個著名的比喻：「十童女」（瑪二五 1-13）、「塔冷通」（瑪二五 14-30）；最後在耶穌君王節時，則是有關「公審判」（瑪二五 31-46）的啟示性言論。

「十童女」的比喻

這是一個大部分基督徒耳熟能詳的比喻，德國 Erfurt 教區的主教座堂正門兩旁牆柱上的石雕，就是以這個故事中的十個童女為主題。故事的意義看來十分淺顯，然而事實上，這卻是一個相當難以瞭解的比喻，因為這個故事所描繪的情景，不太符合一般的猶太風俗。我們在這裡將先按照這個比喻的結構，將它分成三個場景一一介紹，並提出難以理解之處，再稍做解釋。

第一幕：等待新郎

比喻一開始敘述：十位童女提著燈前去迎接新郎，其中有五位是帶著油的明智童女，另外五位童女則相當糊塗地沒有帶油。就猶太婚禮而言，婚禮過程中最重要的部分是新郎迎娶新娘進入家中，那些在約定地點等待新郎的伴娘（十童女），應該拿著（防風）燈伴同新郎一同前去隆重的迎娶新娘。由於新郎一直未出現，他們因疲倦而打盹睡著了。



但是這個比喻所敘述的情形，並不十分清楚，比喻中完全沒有提到婚禮中的女主角新娘。她在那裡？仍在自己的父母家中？或已經在新郎的家中等待因故耽擱的新郎？

第二幕：迎接新郎

第二幕敘述新郎來到時，童女們裝備油燈的情形。由於新郎直到半夜時才來到，因此婚宴也在半夜裡舉行。這種情形並不是常態，但也並非不可能，因此這個半夜裡發生的事件仍是可以理解的。而明智的童女拒絕將油分給糊塗的童女，要求她們自行去油行購買，這也並非完全不符合現實情況，因為在有婚禮慶典的日子，這些作相關生意的商店也會配合營業的。

第三幕：婚宴

第三幕報導新郎在明智的童女陪伴下進入婚宴大廳，而大門也隨即被關上了。那些因為去買油而遲到的糊塗童女來到時，被新郎斷然拒絕：「我實在告訴你們，我不認識你們。」。就現實情況而言，這樣嚴酷的新郎當然並不合乎常情。

聖經中常見的比喻

以婚宴做為材料的比喻，不論舊約或新約中都屢見不鮮（歐二 21-22；依六二 5；瑪九 15；二二 2）。但是在猶太傳統中，沒有用新郎來比喻默西亞的例子，耶穌自己大概也沒有如此用過這種比喻，因此這個比喻應該是初期教會的創作（參閱：瑪九 15；若三 29）。

比喻的形成

此外，在這段經文中我們看見有許多熟習的話語，因為他們在其它有關末世的言論中也出現過。例如：那些被咒罵落入審判的人呼喊「主啊！主啊！」（瑪七 21）；大門既已關上，敲門便不會有效果（路十三 25）；以及嚴峻拒絕的話：「我不認識你們」（瑪七 23；路十三 27）。由此可以斷定，我們眼前的經文，很可能是瑪竇的教會團體根據一些耶穌曾經說的話（路十二 36-37；谷十三 34-35；瑪二四 50），將這些圖像性的因素做了不同的運用，編纂成這個新的比喻。

比喻的教訓

如果這個推論正確，我們首先應該注意的是，比喻採用了「童女」來表達信仰團體，沒有使用「新娘」。雖然教會是基督深愛的新娘，但是這個比喻則強調，每一個教會成員，仍必須為自己的得救而努力。

比喻中最後一句話：「所以，你們該醒寤，因為你們不知道那日子，也不知道那時辰。」清楚的點出「末世」的主題，也使得比喻的目的更為明顯。瑪竇願意藉著這個比喻提醒信仰團體：主必定要再來，但具體的日子或時辰則不是人們能夠知道的，因此必須時時醒寤準備好自己，以等待主的來臨。



堂區佈告

- 堂區事務需多位志工來服務，服務項目：聖堂內整潔。祭台神父所需用。聖經、歌本的整理。採取志願方式，請弟兄妹妹自動自發及幫助長者。
- 已購買餐廳所需要用的餐具，全均放置倉庫櫃中，請在用餐完後，將桌子收進倉庫，清理地面，垃圾請攜回家中丟棄，回歸原樣。
- 狄主教贈與各團體的書(單樞機-生命告別之旅系列)。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。
- 天主教中英對照舊約全書業已出版，敬請踴躍訂購，每本\$10.00。
- 天主教教理《簡編》每本\$15.00, 請大家把握這個充實教理知識的機會。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。
- 1. 每週三晚上 7 PM (在教友家輪流舉行，地點請見討論園地通知)
- 2. 每月第二週六下午 4:00 pm. , 於 Berkeley Holy Spirit Parish Newman Hall (2700 Dwight Way, Berkeley, CA 94704, 5:00 p.m. 參加彌撒)。

